







ABREVIATION EN MODE TEXTE POUR COMMUNIQUER

A partir du grade :  et programme examen du grade  et supérieurs

A partir du grade :  et programme examen du grade  et supérieurs

1. INTRODUCTION:

Pour communiquer sur IVAO, contrôleurs et pilotes utilisent la voix de façon préférentielle et recommandée. Cependant, pour diverses raisons (éviter des nuisances sonores au domicile, difficultés avec l'anglais oral, problème technique de micro, handicap, ...) il peut arriver que les communications se fassent en mode texte avec **lvAp**.

La communication textuelle est utilisable en dernier recours pour communiquer.

Il y a deux modes de communication par texte :

- pilote parle en texte, et écoute le contrôleur en vocal sur Teamspeak
- pilote parle en texte et écoute le contrôleur en texte (à utiliser en dernier recours)
- Pour éviter des longues communications en mode texte, cet article vous donne les principales abréviations communément utilisées en mode texte issues de l'anglais.

Ces abréviations s'utilisent aussi quand le pilote fait une auto-information sur la fréquence UNICOM.

2. EXEMPLES PRATIQUES POUR DEBUTER :

S/U AND P/B GATE E4 LFML

MISE EN ROUTE ET REPOUSSAGE DEPUIS LA PORTE E4 DE L'AEROPORT DE MARSEILLE LFML

TAXI H/P N1 RWY 32L LFBO

JE ROULE AU POINT D'ARRET N1 PISTE 32 GAUCHE DE L'AEROPORT DE TOULOUSE LFBO

L/U AND W RWY 06 LFPO

JE M'ALIGNE SUR LA PISTE 06 DE L'AEROPORT DE ORLY LFPO ET J'ATTENDS

CLRD T/O RWY 26 LFQQ

AUTORISE DECOLLAGE PISTE 26 DE L'AEROPORT DE LILLE LFQQ

C/M FL200, SID LATRA1B/LFPG

JE MONTE AU NIVEAU DE VOL FL200 DEPART STANDARD LATRA1B A LFPG

DCT BEBIX EST FL310

DIRECT BEBIX ETABLI AU NIVEAU DE VOL FL310

STAR LMG4/LFBD D/M FL160

PROCEDURE D'ARRIVEE STANDARD LMG4 DE LFBD, ET DESCENDONS AU NIVEAU FL160

MAINTAIN FL80 FOR SEPARATION WITH AF431

MAINTENONS NIVEAU DE VOL FL80 POUR SEPARATION AVEC AF431

T/L HDG 320 BEHING AZA456

TOURNONS A GAUCHE AU CAP 320 DERRIERE AZA456

CLR ILS APP RWY 03 LFRS

AUTORISE APPROCHE ILS PISTE 03 DE L'AEROPORT DE NANTES LFRS

4NM FINAL RWY 03 LFRS

J'ARRIVE A 4NM FINALE PISTE 03 DE L'AEROPORT DE NANTES LFRS

CLRD TO LAND RWY 27 LFBZ

AUTORISE ATERRISSAGE PISTE 27 DE L'AEROPORT DE BIARRITZ LFBZ

RWY 26L VAC LFPG, CROSS RWY 26R

PISTE 26 GAUCHE DEGAGEE, ET JE TRAVERSE LA PISTE 26R DE L'AEROPORT DE DE GAULLE LFPG

TAXI GATE B20 VIA D LFPG

JE ROULE PORTE B20 PAR LE TAXIWAY DELTA SUR L'AEROPORT DE DE GAULLE LFPG

3. TABLEAU DES SIGLES :

Sigle	Anglais	Français
'	= feet	= pied (3000')
a/c	= aircraft	= aéronef, avion
a/d	= aerodrome	= aérodrome
acft	= aircraft	= aéronef, avion
aff	= affirm, yes	= affirm, oui
a fld	= airfield	= aérodrome
alt	= altitude	= altitude
alt.set	= altimeter setting	= calage altimétrique
apch	= approach	= approche
app	= approach	= approche
APP	= Approach controller	= contrôleur approche
apt	= airport	= aéroport
arpt	= airport	= aéroport
arr	= arrival	= arrivée
base	= base leg	= étape de base
c/m	= climb and maintain	= montez et maintenez, monte et maintien
caf	= cleared as filed (as your flightplan)	= poursuivez selon plan de vol
cc	= correct	= correcte
circ	= circling approach	= manœuvre à vue libre, VPT, MVL, MVI
clr	= clearance, cleared	= clairance, autorisé
crld	= cleared	= autorisé
crs	= course	= course
CTR	= Center or Radar Controller	= contrôleur en-route
d/m	= descend and maintain	= descendez et maintenez, descend et maintien
dct	= direct	= direct
DEL	= Delivery controller	= contrôleur prévol
DEP	= Departure controller	= contrôleur départ
dep	= departure	= départ
des	= descend	= descendez, descend
dis	= disregard, ignore	= ignorer, ne pas prendre en compte
disrgd	= disregard, ignore	= ignorer, ne pas prendre en compte
dnwd	= downwind	= vent arrière
est	= established	= établi
exp	= expect	= prévoir
FL	= flight level	= niveau de vol
fp	= flightplan	= plan de vol
fq	= frequency	= fréquence
freq	= frequency	= fréquence
frq	= frequency	= fréquence
FSS	= Flight Service Station controller	= contrôleur assurant l'information de vol
ft	= feet	= pied
g/d	= gear down	= train sorti
g/p	= glide path	= glide path (partie de l'ILS)
gbye	= good bye	= au revoir
gday	= good day	= bonne journée

GND	= Ground controller	= contrôleur Sol
gnight	= good night	= bonne nuit
gnite	= good night	= bonne nuit
GP	= glide path	= glide path (partie de l'ILS)
gs	= glide slope	= pente du glide path
h/a	= hold at	= attend à, maintient sur
h/o	= hand-off	= transfert
h/p	= hold position, holding pattern	= maintien position, circuit d'attente
h/s	= hold short	= maintien avant piste (USA)
hdg	= heading	= cap
IAF	= Initial Approach Fix	= point d'approche initiale
ILS	= Instrument Landing System	= système d'aide à l'atterrissage ILS
IM	= Inner Marker	= Marker proche
inbd	= inbound	= en rapprochement
KIAS	= IAS in knots	= vitesse indiquée en noeuds
kt	= knots	= nœud (= mile nautique par heure)
l/h	= left hand	= main gauche
l/u and w	= line-up and wait	= alignez vous et attendez, je m'aligne et j'attends
land	= land	= atterrissage
LLZ	= Localizer	= Localizer (partie de l'ILS)
luw	= line-up and wait	= alignez vous et attendez, je m'aligne et j'attends
min	= minima	= minima d'approche
MM	= Middle Marker	= Marker intermédiaire
neg	= negative, no	= négatif, non
NM	= Nautical Miles	= mile nautique
OM	= Outer Marker	= Marker lointain
outbd	= outbound	= en éloignement
pax	= passengers	= passagers
pkg	= apron, park	= aire de parking
plz	= please	= s'il vous plait
POB	= People On Board (number of)	= personnes à bord (nombre de)
pos	= position	= position
r/h	= right hand	= main droite
r/m	= reaching minima	= minima d'approche atteints
r/p	= report passing	= rappel passant
r/v	= radar vectors	= guidage radar
rdl	= radial (of VOR)	= radial d'un VOR
rdr	= radar	= radar
rep	= report	= rappelez, je rappelle
req	= request	= demande
rgr	= roger, received	= roger, reçu et compris
rpt	= report	= rappelez, je rappelle
rwy	= runway	= piste
s/u	= start up	= mise en route
sby	= stand by	= stand by, attendez en fréquence sans parler
SID	= Standard Instrument Departure	= procédure de départ aux instruments
SM	= Statute Miles	= mile américain
sq	= squawk	= transpondeur

Abréviation en mode Texte

Section Instruction – IVAO™ division France

STAR	= Standard Arrival Procedures	= procédure d'arrivée aux instruments
stby	= stand by	= stand by, attendez en fréquence sans parler
std	= standard	= standard
stdy	= steady	= stable
t/f	= turning final	= dernier virage (avant la finale)
t/l	= turn left	= tournez à gauche, je tourne à gauche
t/o	= take off	= décollage
t/p and hold	= taxi into position and hold	= alignez vous et maintenez (USA)
t/r	= turn right	= tournez à gauche, je tourne à droite
tl	= turn left	= tournez à gauche, je tourne à gauche
tleft	= turn left	= tournez à gauche, je tourne à gauche
tnx	= thank you or thanks	= merci
tr	= turn right	= tournez à gauche, je tourne à droite
tright	= turn right	= tournez à gauche, je tourne à droite
trk	= track (of NDB)	= track d'un NDB
TWR	= Tower controller	= contrôleur tour
vect	= vectors	= vecteurs (radar)
wilco	= will comply, will do what is requested	= va être fait, va faire ce qui a été demandé
wx	= weather	= temps (météo)

Ce manuel est destiné uniquement à la simulation de vol et de contrôle aérien sur IVAO™.
Ce document ne doit pas être utilisé dans l'aviation réelle. Il reste la propriété de IVAO™ Division France